

4F_SKI_GOGGLES_BOOKLET_VER.3

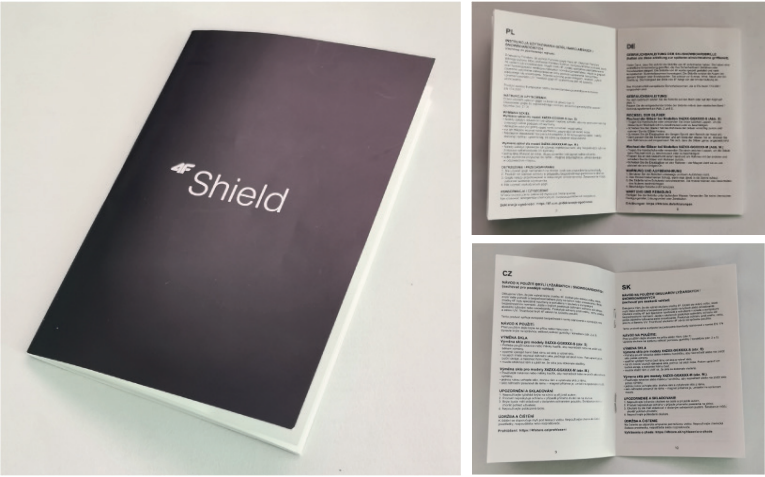
BOOKLET

BLACK

PLS USE COATED PAPER ON COVER
(PAPER WEIGHT 150g/m²)

PLS USE COATED PAPER ON PAGES
(PAPER WEIGHT 120g/m²)

MAT FINISHING ON COVER



FOLDING LINE

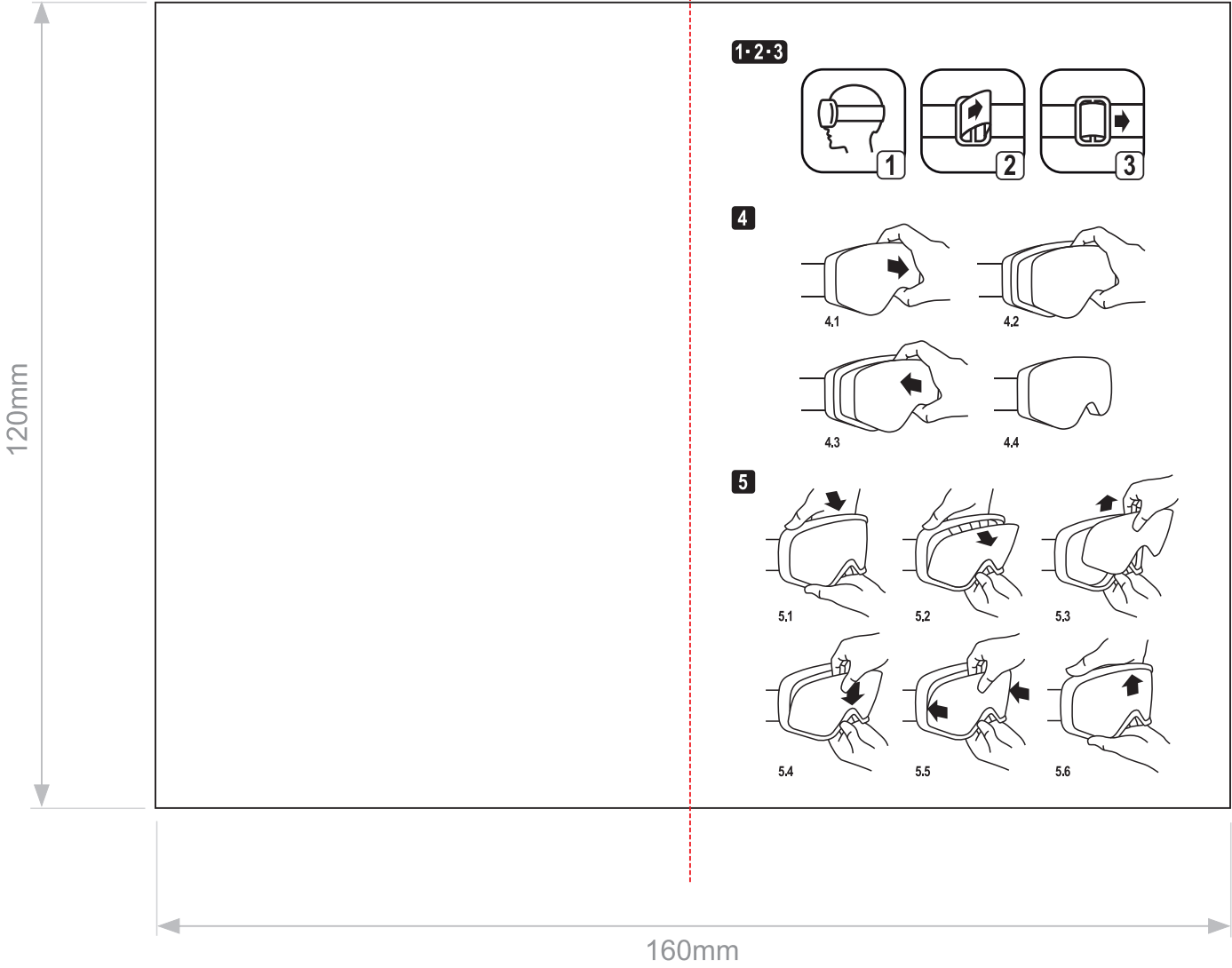
BACK SIDE

FRONT SIDE



INNER SIDE

INNER SIDE



HR

SKIJAŠKE I SNOWBOARD NAOČALE ZA SPUST PO PLANINI - UPUTE ZA UPORABU

Hvala što ste odabrali 4F naočale.

Napravili ste dobar izbor, koji će povećati udobnost i sigurnost tijekom skijanja i snowboardinga. Skijaške naočale brenda 4F dizajnirane su u skladu s europskim sigurnosnim standardima. Vožnja s naočalama po planinskim padinama pruža optimalnu zaštitu očiju od snijega, vjetrova, prašine i UV zračenja. Međutim, njihova trajnost i učinkovitost zaštite ovise o načinu njihove uporabe.

Naočale zadovoljavaju zahtjeve Europske uredbe (EU) 2016/425 i sigurnosnog standarda EN ISO 18527-1:2022.

UPUTE ZA UPORABU:

Prije uporabe stavite naočale na kacigu ili glavu (sl.1). Zatim prilagodite remen naočala na odgovarajuću veličinu pomoću kopčice za podešavanje (sl. 2 i 3). Ne prekrivajte ventilacijske otvore - u suprotnom može doći do zamagljivanja. Minimalna temperatura za korištenje naočala je -10°C.

Kategorije zatamnjivanja leća opisane su u tablici 1.

NAPOMENA: Leće se ipak mogu zamagliti kada dođe do ekstremnih promjena temperature, npr. prelazak iz toplog zatvorenog prostora na otvoreno.

VELIČINE:

Veličine 1-S, 1-M i 1-L odnose se na veličinu okvira prema standardu ISO 18526-4. Izraz ONE SIZE odnosi se na veličinu remena za pričvršćivanje.

ZAMJENA LEĆA (sl. 4 i 5):

1. Potrebno je nositi rukavice ili koristiti mekanu krpu kako biste izbjegli zaprljanje ili oštećenje leća prilikom zamjene.
2. Držite leće jednom rukom, a okvir drugom rukom i izvucite ih iz okvira.
3. Zamjenske leće pričvrstite u okvir.

ČUVANJE, ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

Naočale treba čuvati u priloženoj zaštitnoj torbici/navlaci.

Ne koristite prekomjernu silu prilikom čišćenja ili brisanja unutarnje površine leća jer to može oštetiti površinski sloj leća. Za čišćenje naočala preporučuje se oprati ih pod tekućom vodom, a zatim ih obrisati mekanom krpom. Nemojte koristiti kemijske deterdžente, otapala ili sprejeve za čišćenje naočala.

UPOZORENJA:

1. Nije prikladno za vožnju i korištenje na cesti.
2. Naočale nisu namijenjene za izravno promatranje sunca.
3. Naočale ne štite od mehaničkih opasnosti kao što su udarci.
4. Naočale ne štite od umjetnih izvora svjetlosti, npr. solarija.
5. Nemojte koristiti oštećene naočale.
6. Ogrebotine mogu ometati vidno polje.
7. Ukoliko se uoči pogoršanje kvalitete leća, zamijenite je novom.
8. Preporučuje se periodična zamjena leća.



ISO 7000-2952B

Izjava o sukladnosti: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

18



EN MIRROR glass cover
PL Powłoka szkieł MIRROR
DE Glasbeschichtung MIRROR
CZ Povrchová úprava MIRROR
SK Povlak skiel MIRROR
LV Stiklu pārklājums MIRROR
RO Suprafața sticlei MIRROR
LT MIRROR stiklų dangas
RS Gornji sloj stakala MIRROR
HR Gornji sloj stakala MIRROR



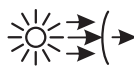
EN Gradient coating
PL Gradientowa powłoka
DE Gradientenbeschichtung
CZ Gradientní vrstva lub Gradientní povlak
SK Gradientný povlak
LV Gradienta pārklājums
RO Lentile în gradient
LT Gradientiniai lęšiai
RS Gradjentni obojeni sloj
HR Gornji sloj stakala MIRROR



EN ANTI-SCRATCH coating
PL Powłoka przeciwyrywaniem ANTI-SCRATCH
DE Antikratzbeschichtung ANTI-SCRATCH
CZ Povrchová úprava proti poškrábání ANTI-SCRATCH
SK Povlak proti poškrábaniu ANTI-SCRATCH
LV Pārklājums pret skrāpējumiem ANTI-SCRATCH
RO Peliculă împotriva zgârierii ANTI-SCRATCH
LT Apsauginė danga nuo įbrėžimų ANTI-SCRATCH
RS Sloj protiv ogrebotina ANTI-SCRATCH
HR Sloj protiv ogrebotina ANTI-SCRATCH



EN Ventilated glass
PL Wentylowana szyba
DE Belüftete Scheibe
CZ Větrané sklo
SK Ventilované sklo
LV Stikls ar ventilācijas atverēm
RO Ecran ventilat
LT Stiklas su vėdinimo angomis
RS Ventilirano staklo
HR Ventilirano staklo



EN Polarisation
PL Polaryzacja
DE Polarisierung
CZ Polarizace
SK Polarizácia
LV Polarizācija
RO Polarizare
LT Polarizacija
RS Polarizacija
HR Polarizacija



EN UV 400 filter
PL Filtr UV 400
DE UV-Filter 400
CZ UV filtr 400
SK Filter UV 400
LV UV 400 filtrs
RO Filtru UV 400
LT UV 400 filtras
RS Filter UV 400
HR Filter UV 400

3



EN ANTI-FOG coating
PL Powłoka przeciwmgielna ANTI-FOG
DE Antinebelbeschichtung ANTI-FOG
CZ Povrchová úprava proti mlženi ANTI-FOG
SK Povlak proti zahmlievaniu ANTI-FOG
LV Pretsīšanas pārklājums ANTI-FOG
RO Peliculă împotriva ceții ANTI-FOG
LT Nuo rasojimo sauganti dangas ANTI-FOG
RS Sloj protiv zamagljivanja ANTI-FOG
HR Sloj protiv zamagljivanja ANTI-FOG



EN Double glass
PL Podwójna szyba
DE Doppelscheibe
CZ Dvojité sklo
SK Dvojité sklo
LV Dubults stikls
RO Geamuri duble
LT Dvigubas stiklas
RS Duplo staklo
HR Dvostruko staklo



EN Additional replaceable glasses
PL Dodatkowe, wymienne szyby
DE Zusätzliche austauschbare Scheiben
CZ Dodatečné, náhradné skla
SK Dodatočné, náhradné skla
LV Papildus, apmaiņāmi stikli
RO Obiectiv interschimbabil suplimentar
LT Papildomi, keičiami stiklai
RS Dodatno, zamenljiva stakla
HR Dodatno, zamjenjiva stakla



EN Silicone non-slip stripes
PL Silikonowe paski antypoślizgowe
DE Silikonantrutschriemen
CZ Silikonové pásky proti skluzové
SK Silikonové pásky proti skluzové
LV Silikona nestīdošās siksnas
RO Curele de silicon alunecare
LT Silikoninės nestįstančios juostelės
RS Silikonske trake protiv proklizavanja
HR Silikonske trake protiv proklizavanja



EN Tape length adjustment
PL Regulacja długości taśmy
DE Einstellung der Bandlänge
CZ Nastavení délky pásky
SK Nastavenie dĺžky pásky
LV Lenties garuma regulēšana
RO Reglarea lungimii benzii
LT Juostos ilgio reguliavimas
RS Podešavanje dužine trake
HR Podešavanje duljine trake



EN Frame ventilation
PL Wentylacja ramki
DE Belüftung des Rahmens
CZ Větrání rámu
SK Vetranie rámu
LV Rāmja ventilācija
RO Cadru de ventilație
LT Rėmelio vėdinimas
RS Ventilacija okvira
HR Ventilacija okvira

4

RS

SKI I SNOWBOARD NAOČARE ZA SPUŠTANJE- UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala što ste odabrali 4F naočare.

Napravili ste dobar izbor, koji će povećati udobnost i bezbednost tokom skijanja i snowboardinga. Skijaške naočare 4F su dizajnirane i homologovane u skladu sa evropskim bezbednosnim standardima. Skijanje sa naočarima na planinskim padinama pruža optimalnu zaštitu očiju od snega, vetra, prašine i UV zračenja. Međutim, njihova trajnost i efikasnost zaštite zavise od toga kako ćete ih koristiti.

Naočare zadovoljavaju zahteve Evropske uredbe (EU) 2016/425 i bezbednosnog standarda EN ISO 18527-1:2022.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

Pre upotrebe navucite naočare na kacigu ili glavu (sl.1). Zatim prilagodite traku naočara na odgovarajuću veličinu pomoću kopčice za podešavanje (sl. 2 i 3). Ne prekrivajte ventilacijske otvore - u suprotnom može da dođe do zamagljivanja. Minimalna temperatura za korištenje naočara je -10°C.

Kategorije zatamnjivanja sočiva su opisane u tabeli 1.

NAPOMENA: Sočiva ipak mogu da se zamagle ako dođe do ekstremnih promena temperature, npr. izlazak iz tople prostorije na hladnoću.

VELIČINE:

Veličine 1-S, 1-M i 1-L se odnose na veličinu okvira prema ISO 18526-4. Izraz ONE SIZE se odnosi na veličinu pričvršne trake.

ZAMENA SOČIVA (sl. 4 i 5):

1. Navucite rukavice ili uzmete mekanu krpu kako ne biste uprljali ili oštetili sočiva prilikom zamene.
2. Držite sočiva jednom rukom, a drugom rukom okvir te izvucite ih iz okvira.
3. Zamenska sočiva pričvrstite na okvir.

ČUVANJE, ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

Naočare čuvajte u isporučenoj zaštitnoj torbici/futrolji.

Ne koristite preteranu silu prilikom čišćenja ili brisanja unutrašnje površine sočiva jer to može da ošteti površinski sloj sočiva. Za čišćenje naočara operite ih pod tekućom vodom, a zatim obrisite mekanom krpom dok ne budu suve. Za čišćenje naočara ne koristite hemijske deterdžente, rastvarače ili sprejeve.

UPOZORENJA:

1. Nije prikladno za upravljanje vozilima i korištenje u drmskom saobraćaju.
2. Naočare nisu namenjene za direktno posmatranje sunca.
3. Naočare ne štite od mehaničkih opasnosti kao što su udarci.
4. Naočare ne štite od veštačkih izvora svetlosti, npr. solarijuma.
5. Ne koristite oštećene naočare.
6. Ogrebotine mogu da ometaju korisnikovo vidno polje.
7. Ako se pogorša kvaliteta sočiva, zamenite ih.
8. Preporučuje se periodična zamena sočiva.



ISO 7000-2952B

Deklaracije o usaglašenosti: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

17

LT

KALNŲ SLIDINĖJIMO IR SNIEGLENČIŲ SPORTO AKINIAI - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad pasirinkote 4F prekių ženklą akinius.

Tai itin geras pasirinkimas, kuris padidins Jūsų komfortą ir saugumą slidinėjant ir šluožiant sniegelyje. 4F prekių ženklą slidinėjimo akiniai yra sukurti ir homologuoti pagal Europos saugos standartus. Slidinėjant kalnų šlaitais akiniai patikimai saugo akis nuo sniego, vėjo, dulkių ir UV spindulių. Tačiau jų ilgaamžiškumas ir apsaugos veiksmingumas priklauso nuo to, kaip akiniai yra naudojami.

Akiniai atitinka Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (ES) 2016/425 ir saugos standartą EN ISO 18527-1:2022 reikalavimus.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:

Prieš naudodami akinius užsidėkite juos ant šalmo arba galvos (1 pav.). Regulavimo sagtimi sureguliuokite akinų dirželio ilgį (2 ir 3 pav.). Kad išvengtumėte akinų rasiojimo, neuždenkite vėdinimo angų. Žemiausia temperatūra, kurioje galima mūvėti akinius, yra -10 laipsnių Celsijaus.

Lėšių tamsėjimo kategorijos aprašytos 1 lentelėje.

DĖMESIO: Ekstremalių temperatūros pokyčių sąlygomis, pvz., išėjus iš šiltos patalpos į lauką, lėšiai gali šiek tiek rasti.

DYDŽIAI:

Nurodyti 1-S, 1-M ir 1-L dydžiai žymi rėmelio dydį pgl. ISO 18526-4 standartą, ONE SIZE žymi tvirtinimo dirželio dydį.

LĖŠIŲ KEITIMAS (4 ir 5 pav.):

1. Keisdami lėšius mūvėkite pirštines arba naudokite minkštą šluostę, kad nesuteptumėte ir nesugadintumėte lėšių.
2. Viena ranka laikydami lėšius, o kita – rėmelį, patraukite akinius nuo rėmelio.
3. Įstatykite pakaitinius lėšius į rėmelį.

SAUGOJIMAS, VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Akinius laikykite pridėdamame apsauginiame dėkle.

Valydami ar šluostydami vidinį lėšių paviršių nenaudokite pernelyg didelės jėgos, priešingu atveju galite pažeisti apsauginę lėšių dangą. Akinius rekomenduojame plauti po tekančio vandens srove ir nusausinti minkšta šluoste. Akinius valyti nenaudokite cheminių ploviklių, tirpiklių ar purškiklių.

ĮSPĖJIMAS:

1. Netinkami vairuoti ir naudoti keliuose.
2. Slidinėjimo akiniai nėra skirti tiesiogiai stebėti saulę.
3. Slidinėjimo akiniai neapsaugo nuo mechaninių pavojų, pvz., smūgių.
4. Slidinėjimo akiniai neapsaugo nuo dirbtinės šviesos šaltinių, pvz., soliariumų lempų.
5. Nenaudokite pažeistų slidinėjimo akinų.
6. Įbrėžimai gali trikdyti naudotojo matymo lauką.
7. Nustačius, kad lėšių būklė pablogėjo, būtina juos pakeisti naujais.
8. Rekomenduojama periodiškai keisti lėšius.



ISO 7000-2952B

Atitikties deklaracijos: <https://4fstore.lt/atitikties-deklaracijos>

16



EN Two-layer sponge
PL Dwuwarstwowa gąbka
DE Zweischichtiger Schwamm
CZ Dvouvrstvá hůba
SK Dvojvrstvá hůba
LV Divslāņu sūklis
RO Burete dublu strat
LT Dvieji sluoksniai kempinė
RS Dvoslojni sunder
HR Dvoslojna spužva



EN Three-layer sponge
PL Trójwarstwowa gąbka
DE Dreischichtiger Schwamm
CZ Třivrstvá hůba
SK Trojvrstvá hůba
LV Trīslāņu sūklis
RO Burete cu trei straturi
LT Trijų sluoksniai kempinė
RS Troslójni sunder
HR Troslójna spužva



EN Over The Glasses - adjustment to corrective glasses
PL Over The Glasses - dopasowanie do okularów korekcyjnych
DE Over The Glasses - Anpassung den Korrekturbrillen
CZ Over The Glasses - úprava pro korekční brýle
SK Over The Glasses - úprava pre korekčné okuliare
LV Over The Glasses - pielāgošana korekcijas brillēm
RO De-a lungul Ochelarilor - se potrivește pentru ochelari
LT „Over The Glasses” - pritaikomi prie koreguojančiųjų akinų
RS Over The Glasses - podešavanje za dioptrijske naočale
HR Over The Glasses - podešavanje za dioptrijske naočale



EN Thermoplastic frame
PL Termoplastyczna ramka
DE Thermoplastischer Rahmen
CZ Termoplastický rám
SK Termoplastický rám
LV Termoplastisks rāmis
RO Cadrul termoplastic
LT Termoplastinis rėmelis
RS Termoplastični okvir
HR Termoplastični okvir



EN Additional replaceable glasses with magnet
PL Dodatkowe, wymienne szczyby na magnes
DE Zusätzliche austauschbare Magnetscheiben
CZ Dodatečné, náhradné skla na magnet
SK Dodačné, náhradné skla na magnet
LV Papildus, apmaiņāmi stikli ar magnētu
RO Magnet suplimentar de sticlă interschimbabilă
LT Papildomi, keičiami stiklai, tvirtinami magnetu
RS Dodatno, zamenljiva stakla na magnet
HR Dodatno, zamenljiva stakla na magnet



EN Reflective elements
PL Elementy odbłaskowe
DE Reflektierende Details
SK Reflexné prvky
CZ Reflexní prvky
LV Atstarojošie elementi
LT Atspindintys elementai
RO Elemente reflectorizante
RS Refleksi elementi
HR Refleksi elementi

5



EN ISO 18527-1:2022

EN Compliance with EN ISO 18527-1:2022 standard;
PL Zgodność z normą EN ISO 18527-1:2022
DE Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 18527-1:2022
CZ Shoda s normou EN ISO 18527-1:2022
SK Zhoda s normou EN ISO 18527-1:2022
LV Atbilstība standartam EN ISO 18527-1:2022
RO În conformitate cu EN ISO 18527-1:2022
LT Atitinka standartą EN ISO 18527-1:2022
RS Usaglašeno sa normom EN ISO 18527-1:2022
HR Usklađeno s normom EN ISO 18527-1:2022



EN Filter category
PL Kategoria filtra
DE Filterkategorie
CZ Kategorie filtru
SK Kategória filtru
LV Filtra kategorija
RO Filtru de categorii
LT Filtru kategorija
RS Kategorija filtera
HR Kategorija filtera

6

RO

OCHELARI DE SCHI ȘI SNOWBOARD PENTRU COBORĂRI MONTANE – INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Vă mulțumim că ați ales ochelarii 4F.

Ați făcut o alegere bună care va crește confortul și siguranța în timp ce schiați și faceți snowboarding. Ochelarii marca 4F au fost proiectați și aprobați în conformitate cu standardele europene de siguranță. Depășirea cu ochelarii pe pistele montane oferă o protecție optimă a ochilor împotriva zăpezii, vântului, prafului și radiațiilor UV. Cu toate acestea, durabilitatea și eficacitatea protecției oferite de ochelarii depinde de modul în care sunt utilizați.

Ochelarii îndeplinesc cerințele Regulamentului European (UE) 2016/425 și ale standardului de siguranță EN ISO 18527-1:2022.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

Înainte de utilizare, puneți ochelarii pe cap sau pe cap (fig. 1). Apoi reglați cureaua ochelarilor la mărimea corectă folosind catarama de reglare (fig. 2 și 3). Pentru a preveni aburirea, nu acoperiți orificiile de ventilație. Temperatura minimă de utilizare a ochelarilor este de -10 grade Celsius.

Categoriile de întunecare a lentilelor sunt descrise în tabelul 1.

ATENȚIE: Lentilele se pot aburi atunci când apar schimbări extreme de temperatură, de exemplu, la trecerea dintr-un mediu cald interior într-un mediu rece exterior.

MĂRIMI:

Mărimile 1-S, 1-M și 1-L se referă la mărimea ramei conform standardului ISO 18526-4. Termenul ONE SIZE se referă la mărimea curelei de fixare.

SCHIMBAREA LENTILELOR (fig. 4 și 5):

1. Purtați mânuși sau folosiți o lavetă moale pentru a evita murdărirea sau deteriorarea lentilelor atunci când le înlocuiți.
2. Țineți lentilele cu o mână și rama cu cealaltă și scoateți lentilele din ramă.
3. Fixați lentilele de schimb în ramă.

DEPOZITAREA, CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA:

Ochelarii de protecție trebuie depozitați în husa de protecție furnizată. Nu folosiți o forță excesivă atunci când curățați sau ștergeți suprafața interioară a lentilei, deoarece acest lucru poate deteriora suprafața lentilei. Pentru a curăța ochelarii se recomandă spălarea sub un jet de apă și apoi ștergerea cu o lavetă moale. Pentru curățarea ochelarilor nu utilizați detergenți chimici, solvenți sau spray-uri.

AVERTIZĂRI:

1. Ochelarii nu sunt potriviți pentru conducerea vehiculelor și utilizarea rutieră.
2. Ochelarii nu sunt destinați pentru observarea directă a soarelui.
3. Ochelarii nu protejează împotriva pericolelor mecanice, cum ar fi impactul.
4. Ochelarii nu protejează împotriva unei surse de lumină artificială – cum ar fi un solar pentru bronzat.
5. Nu folosiți ochelarii deteriorați.
6. Zgăriturile pot interfera cu câmpul vizual de utilizare.
7. În cazul uzurii lentilelor, acestea trebuie înlocuite cu altele noi.
8. Se recomandă înlocuirea periodică a lentilelor.



ISO 7000-2952B

Declarație de conformitate: <https://4fstore.ro/declara-ia-de-conformitate>

15

LV

BRILLES KALNU SLĒPOŠANAI UN SNOVBORDAM – LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Paldies, ka izvēlējāties 4F brilles.

Jūs esat izdarījis labu izvēli, kas palielinās komfortu un drošību slēpošanas un snovborda laikā. 4F brilles ir izstrādātas un apstiprinātas saskaņā ar Eiropas drošības standartiem. Slēpojot vai braucot ar sniega dēli pa kalnu nogāzēm, brilles nodrošina optimālu acu aizsardzību pret sniegu, vēju, putekļiem un UV starojumu. Tomēr to kalpošanas laiks un aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no lietošanas veida.

Brilles atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 prasībām un drošības standartam EN ISO 18527-1:2022.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Vispirms uzlieciet brilles uz ķiveres vai uz galvas (1. att.). Pēc tam noregulējiet brīļu siksnu pareizajā izmērā, izmantojot regulēšanas sprādzi (2. un 3. att.). Lai novērstu aizsvīšanu, neaizsedziet ventilācijas atveres. Brīļu lietošanas minimālā temperatūra ir -10 grādi pēc Celsija.

Lēcu topu kategorijas ir aprakstītas 1. tabulā.

UZMANĪBU: Krasi mainītoies temperatūrai, brīļu lēcas joprojām var nedaudz aizsvīst, piemēram, izejot ārā no siltām telpām.

IZMĒRI

Izmēri 1-S, 1-M un 1-L attiecas uz rāmja izmēru saskaņā ar ISO 18526-4. Apzīmējums ONE SIZE attiecas uz stiprinājuma siksnas izmēru.

LĒCU NOMAIŅA (4. un 5. att.)

1. Valkājiet cimdus vai izmantojiet mitru drānu, lai izvairītos no lēcu notraipīšanas vai sabojāšanas to nomaiņas laikā.
2. Turiet lēcas ar vienu roku un rāmi – ar otru. Pavelciet lēcas prom no rāmja.
3. Ielieciet jaunas lēcas rāmī.

GLABĀŠANA, TĪRĪŠANA UN APOKOE

Brilles jāglabā komplektā iekļautajā aizsargmašīnā/futrālī.

Neizmantojiet pārmērīgu spēku, tirot vai slaukot lēcu iekšējo virsmu, jo tā var sabojāt lēcu pārklājumu. Lai notīrītu brilles, ieteicams tās mazgāt zem tekoša ūdens un pēc tam nosusināt ar mitru drānu. Brīļu tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai aerosolus.

BRĪDINĀJUMI

1. Brilles nav piemērotas automobiļa vadīšanai un lietošanai ceļa apstākļos.
2. Brilles nav paredzētas tiešai saules novērošanai.
3. Brilles neaizsargā pret mehāniskiem apdraudējumiem, piemēram, triecieniem.
4. Brilles neaizsargā pret mākslīgiem gaismas avotiem, piemēram, solārijiem.
5. Nelietojiet bojātas brilles.
6. Skrāpējumi var mazināt redzamību.
7. Ja lēcu kvalitāte ir pasliktinājusies, nomainiet tās.
8. Ieteicams periodiski nomainīt lēcas.



Atbilstības deklarācija: <https://4fstore.lv/atbilstibas-deklaracija>

14

EN

SKI AND SNOWBOARD GOGGLES FOR MOUNTAIN SLOPES – USE INSTRUCTIONS

Thank you for choosing 4F brand goggles.

You've made a good choice that will increase your comfort and safety while skiing and snowboarding. 4F brand goggles have been designed and approved in accordance with European safety standards. The use of goggles while skiing and snowboarding on mountain slopes provides optimal eye protection against snow, wind, dust and UV radiation. However, the durability of goggles and effectiveness of protection depend on the method of use.

The goggles meet the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425 and the safety standard EN ISO 18527-1:2022.

USE INSTRUCTION:

Before use, put the goggles on your helmet or on your head (Fig. 1). Then adjust the goggle strap to the correct size using the adjustment buckle (Figures 2 and 3). Do not obstruct the vents to avoid fogging. The minimum operating temperature of the goggles is -10 degrees Celsius.

The lens tint categories are described in Table 1.

NOTE: The user may still experience some fogging of the lenses in cases of extreme temperature changes e.g. when moving from a warm indoor environment to the outdoors.

SIZES:

The provided goggle sizes 1-S, 1-M and 1-L refer to the frame size in accordance with ISO 18526-4. The ONE SIZE indication refers to the size of the strap.

REPLACEMENT OF LENSES (Figures 4 and 5):

1. Wear gloves or use a soft cloth in order to avoid soiling or damaging the lenses when replacing them.
2. Grab the lenses with one hand, the frame with the other, and pull the lenses away from the frame.
3. Mount the replacement lenses in the frame.

STORAGE, CLEANING AND MAINTENANCE:

The goggles should be stored in the enclosed protective case/cover.

Do not use excessive force when cleaning or wiping the inner surface of the lens, as this may damage its coating. In order to clean the goggles, it is recommended to wash them under running water and then wipe them dry with a soft cloth. Do not use chemical detergents, solvents or sprays to clean the goggles.

PRECAUTIONS:

1. Not suitable for driving and use on the road.
2. The goggles are not intended for direct observation of the sun.
3. The goggles do not protect against mechanical hazards such as impacts.
4. The goggles do not protect against artificial light sources, e.g. tanning beds.
5. Do not use damaged goggles.
6. Scratches may interfere with the user's field of vision.
7. In the event of a deterioration in the quality of the lenses, the goggles should be replaced with new ones.
8. Periodic lens replacement is recommended.



Declaration of Conformity: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

7

PL

GOGLE NARCIARSKIE I SNOWBOARDOWE DO ZJAZDÓW GÓRSKICH – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za wybranie gogli marki 4F.

Dokonali Państwo dobrego wyboru, który podniesie komfort i bezpieczeństwo podczas jazdy na nartach i snowboardzie. Gogle marki 4F zostały zaprojektowane oraz homologowane zgodnie z europejskimi normami bezpieczeństwa. Jazda w goglach po stokach górskich zapewnia optymalne zabezpieczenie oczu przed śniegiem, wiatrem, pyłem oraz promieniowaniem UV. Jednak ich trwałość i skuteczność ochrony uzależniona jest od sposobu użytkowania.

Gogle spełniają wymogi Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425 oraz normy bezpieczeństwa EN ISO 18527-1:2022.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

Przed użyciem załóż gogle na kask lub głowę (rys. 1). Następnie dopasowaj taśmę gogli do odpowiedniego rozmiaru za pomocą klamry regulującej (rys. 2 i 3). W celu uniknięcia zaparowania nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych. Minimalna temperatura użytkowania gogli wynosi -10 stopni Celsjusza.

Kategorie przyciemnienia soczewek opisane zostały w tabeli 1.

UWAGA: Soczewki mogą nadal ulegać pewnemu zaparowaniu w przypadku wystąpienia ekstremalnych zmian temperatury. np. przejście z ciepłego środowiska wewnętrznego na zewnątrz.

ROZMIARY:

Podane rozmiary 1-S, 1-M oraz 1-L odnoszą się do wielkości ramki zgodnie z normą ISO 18526-4. Określenie ONE SIZE odnosi się do rozmiaru taśmy mocującej.

WYMIANA SZKIEŁ (rys. 4 i 5):

1. Należy założyć rękawiczki lub używać miękkiej szmatki, aby nie pobrudzić lub nie zniszczyć szkielek podczas ich wymiany.
2. Jedną ręką chwycić za szkło, drugą za ramkę i odciągnąć szkło od ramki.
3. Szkła wymienne zamocować w ramce.

PRZECZYSZCZANIE, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Gogle należy przechowywać w dołączonym ochronnym etui/pokrowcu.

Nie należy używać nadmiernej siły podczas czyszczenia lub wycierania wewnętrznej powierzchni soczewki, ponieważ może to spowodować uszkodzenie jej powłoki. W celu uniknięcia zaparowania nie należy pod bieżącą wodą, a następnie wytarcie do sucha miękką szmatką. Do czyszczenia gogli nie należy używać detergentów chemicznych, rozpuszczalników czy rozpylaczy.

OSTRZEŻENIA:

1. Nieodpowiednie podczas kierowania pojazdami i do użytku na drogach.
2. Gogle nie służą do bezpośredniej obserwacji słońca.
3. Gogle nie chronią przed zagrożeniami mechanicznymi, takimi jak uderzenia.
4. Gogle nie chronią przed szkodliwymi źródłami światła np. solarium.
5. Nie używać uszkodzonych gogli.
6. Zarysowania mogą zaburzać pole widzenia użytkownika.
7. W przypadku stwierdzenia pogorszenia jakości soczewek należy je wymienić na nowe.
8. Zaleca się okresową wymianę soczewek.



Deklaracja zgodności: <https://4f.com.pl/deklaracje-zgodnosci>

8

SK

LYŽIARŠKE A SNOWBOARDOVÉ ZJAZDOVÉ OKULIARE - NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme, že ste vybrali okuliare značky 4F.

Vybrali ste si dobre, pretože tieto okuliare zvyšujú vašu pohodlu a bezpečnosť pri lyžovaní a snowboardovaní. Okuliare značky 4F boli navrhnuté a schválené v súlade s európskymi bezpečnostnými normami. Lyžovanie v okuliaroch poskytuje optimálnu ochranu očí pred snehom, vetrom, prachom a UV žiarením. Ich odolnosť a účinnosť ochrany závisí od spôsobu používania.

Okuliare spĺňajú požiadavky Nariadenia (EÚ) 2016/425 a bezpečnostnej normy EN ISO 18527-1:2022.

NÁVOD NA POUŽITIE:

Pred použitím si dajte okuliare na prilbu alebo na hlavu (obr. 1). Následne upravte popruhy okuliarov na správnu veľkosť pomocou nastavovacej pracky (obr. 2 a 3). Ak sa chcete vyhnúť zahmleniu okuliarov, nezakrývajte vetracie otvory. Minimálna teplota, pri ktorej môžete okuliare používať, je -10 °C.

Kategórie stmavnutia šošoviek sú popísané v tabuľke 1.

POZOR: Šošovky sa môžu zahmlievať kvôli výskytu extrémnych teplotných zmien, napr. pri prechode z tepleho prostredia von.

VEĽKOSŤ:

Uvedené rozmery 1-S, 1-M a 1-L sa vzťahujú na veľkosť rámu v súlade s normou ISO 18526-4. Termín ONE SIZE sa vzťahuje na rozmery popruhov.

VÝMENA SKIEL (obr. 4 a 5):

1. Pri výmene skiel je potrebné nasadiť si rukavice alebo používať mäkkú handričku, aby ste ich nezničili.
2. Jednou rukou prichyťte sklo, druhou rám a odiahnite sklo od rámu.
3. Vymeniteľné sklá pripevnite do rámu.

SKLADOVANIE, ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Okuliare je potrebné uskladňovať v priloženom ochrannom obale. Nepoužívajte nadmernú silu pri čistení alebo utieraní vnútorného povrchu šošovky, pretože to môže spôsobiť poškodenie jej vrchnej vrstvy. Pri čistení okuliarov je potrebné umývať ich pod tečúcou vodou a následne utierať dosucha mäkkou utierkou. Na čistenie okuliarov nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá či rozprašovače.

UPOZORNENIA:

1. Nevhodné pri riadení vozidla a na cestách.
2. Okuliare neslúžia na pozorovanie slnka.
3. Okuliare nechránia pred mechanickými rizikami, napr. pred údermi.
4. Okuliare nechránia pred umelými zdrojmi svetla, napr. pred soláriami.
5. Nepoužívajte poškodené okuliare.
6. Poškriabané sklo môžu narušiť zorné pole pri používaní.
7. V prípade, že si všimnete poškodenie kvality šošoviek, je potrebné vymeniť ich za nové.
8. Odporúča sa pravidelná výmena šošoviek.



Vyhlasenie o zhode: <https://4fstore.sk/vyhlasenie-o-zhode>

13

CZ

LYŽAŘSKÉ A SNOWBOARDOVÉ BRÝLE PRO SJEZDOVÉ LYŽOVÁNÍ – NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme, že jste si vybrali lyžařské brýle značky 4F.

Provedli jste dobrou volbu, která zvýší vaši pohodlí a bezpečnost při lyžování a snowboardingu. Lyžařské brýle značky 4F jsou navrženy a homologovány v souladu s evropskými bezpečnostními normami. Jízda na horských svazích s lyžařskými brýlemi poskytuje optimální ochranu očí před sněhem, větrem, prachem a UV zářením. Jejich životnost a účinnost ochrany však závisí na způsobu jejich používání.

Lyžařské brýle splňují požadavky evropského nařízení (EU) 2016/425 a bezpečnostní normy EN ISO 18527-1:2022.

NÁVOD K POUŽITÍ:

Před použitím si nasadte brýle na příbhu nebo hlavu (obr. 1). Poté pomocí přezky nastavte vhodnou délku pásku lyžařských brýlí (obr. 2 a 3). Aby nedocházelo k zamlžování, neměly by být větrací otvory zakryty. Minimální teplota pro použití brýlí je +10 °C.

Kategorie zbarvení zorníků jsou popsány v tabulce 1.

POZOR: Při extrémních změnách teplot se může zorník do určité míry mlžít. Např. při přechodu z teplého vnitřního prostředí do venkovního.

VELIKOST:

Uvedené velikosti 1-S, 1-M a 1-L se vztahují k velikosti rámečku podle normy ISO 18526-4. Pojem ONE SIZE se vztahuje na velikost upínacího pásku.

VÝMĚNA ZORNÍKU (obr. 4 a 5):

1. Při výměně zorníku používejte rukavice nebo měkký hadřík, aby nedošlo k jeho znečištění nebo poškození.
2. Jednou rukou uchopíte zorník, druhou rukou rám a odtáhnete zorník od rámečku.
3. Náhradní zorník upevníte do rámečku.

SKLADOVÁNÍ, ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Lyžařské brýle skladujte v přiloženém ochranném pouzdře.

Při čišťení nebo otírání vnitřní strany zorníku nepoužívejte nadměrnou sílu, protože by mohlo dojít k poškození povrchové úpravy zorníku. Pro čišťení lyžařských brýlí je doporučujeme umýt pod tekoucí vodou a poté otřít do sucha měkkým hadříkem. K čišťení lyžařských brýlí nepoužívejte chemické čisticí prostředky, rozpuštěná ani aerosolové spreje.

UPOZORNĚNÍ:

1. Nevhodné pro jízdu autem a pro použití na silnicích.
2. Lyžařské brýle nejsou určeny k přímému pozorování slunce.
3. Lyžařské brýle nechrání před mechanickými riziky, jako jsou nárazy.
4. Brýle nechrání před umělými zdroji světla, jako jsou solária.
5. Nepoužívejte poškozené lyžařské brýle.
6. Poškozený zorník může narušit zorné pole při používání.
7. Pokud zjistíte, že kvalita zorníku se zhoršila, vyměňte jej za nový.
8. Doporučuje se zorník pravidelně vyměňovat.



Prohlášení o shodě: <https://4fstore.cz/prohlaseeni-o-shode>

12

DE

SKI- UND SNOWBOARDBRILLE FÜR BERGHÄNGE – GEBRAUCHSANWEISUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Skibrille der Marke 4F entschieden haben.

Sie haben eine gute Wahl getroffen, die für mehr Komfort und Sicherheit beim Skifahren und Snowboarden sorgt. Die Skibrille der Marke 4F wurde in Übereinstimmung mit den europäischen Sicherheitsstandards entwickelt und zugelassen. Die Skibrille bietet optimalen Augenschutz vor Schnee, Wind, Staub und UV-Strahlung beim Skifahren und Snowboarden auf Pisten im Gebirge. Die Haltbarkeit der Brille und die Effektivität des Schutzes hängen jedoch von der Art der Verwendung ab.

Die Skibrille erfüllt die Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 und der Sicherheitsnorm EN ISO 18527-1:2022.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Setzen Sie die Skibrille vor dem Gebrauch auf den Helm oder Kopf (Abb.1). Stellen Sie dann das Band der Skibrille mithilfe der Schnalle auf die entsprechende Größe ein (Abb. 2 und 3). Blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nicht, um das Beschlagen der Gläser zu vermeiden. Die Skibrille kann bei Temperaturen von bis zu +10 °C verwendet werden.

Die Tönungsstufen der Gläser sind in Tabelle 1 beschrieben.

ACHTUNG: Die Gläser können bei extremen Temperaturschwankungen trotz allem leicht beschlagen, z. B. beim Übergang aus einem warmen Raum ins Freie.

ABMESSUNGEN:

Die angegebenen Größen 1-S, 1-M und 1-L beziehen sich auf die Rahmengrößen nach ISO 18526-4. Der Begriff ONE SIZE bezieht sich auf die Größe des Befestigungsbandes.

AUSTAUSCH DER BRILLENGLÄSER (Abb. 4 und 5):

1. Tragen Sie Handschuhe oder verwenden Sie ein weiches Tuch, um Schmutz oder Schäden an den Gläsern beim Austausch zu vermeiden.
2. Greifen Sie die Gläser mit einer Hand und den Rahmen mit der anderen, Ziehen Sie dann die Gläser aus dem Rahmen.
3. Setzen Sie die neuen Gläser in den Rahmen ein.

AUFBEWAHRUNG, REINIGUNG UND WARTUNG:

Die Skibrille ist in der beiliegenden Schutzhülle aufzubewahren.

Wenden Sie beim Reinigen oder Abwischen der Innenfläche der Gläser keine übermäßige Kraft an, da dies die Beschichtung beschädigen kann. Zwecks Reinigung wird empfohlen, die Brille unter fließendem Wasser zu waschen und dann mit einem weichen Tuch trocken zu wischen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Sprays, um die Skibrille zu reinigen.

WARNUNG:

1. Ungeeignet für Auto- und Straßenverkehr.
2. Die Skibrille dient nicht zur direkten Beobachtung der Sonne.
3. Die Skibrille schützt nicht vor mechanischen Gefahren wie Stößen.
4. Die Skibrille schützt nicht vor künstlichen Lichtquellen, z. B. in Solarien.
5. Die Skibrille nicht verwenden, falls sie beschädigt ist.
6. Kratzer können das Sichtfeld beeinträchtigen.
7. Bei einer Verschlechterung der Qualität der Gläser sollte diese durch neue ersetzt werden.
8. Es wird empfohlen, die Gläser regelmäßig auszutauschen.

Konformitätserklärung: <https://4fstore.de/konformitaetserklaerung>

9



1.

A	B	C	D
S0	EN Light tint sunglasses PL Jasne gogle DE Skibrille mit leichter Tönung CZ Lyžařské brýle se světlým zabarvením SK Mierne strnavené okuliare LV Brilles ar gaišas krāsas lēcām RO Ochelari cu nuanță deschisă LT Šviesaus atspalvio slidinėjimo akiniai RS Naočare svetle nijanse HR Naočale svijetle nijanse	EN Very limited reduction of sunglare PL Bardzo ograniczona redukcja ośnienia DE Sehr begrenzte Reduktion der Blendung CZ Velmi omezená ochrana proti oslnění SK Veľmi obmedzená ochrana proti oslneniu LV Neliels apžibināšanas samazinājums RO Reducție foarte limitată a ebluisării LT Labai ribotas apakimumo sumažinimas RS Mnogo ograničena redukcija od delovanja sunca HR Lagano zatamnjenje naočale	 IEC 60417-5955:2003-11
S1	EN Limited reduction of sunglare PL Ograniczona redukcja ośnienia DE Begrenzte Reduktion der Blendung CZ Omezená ochrana proti oslnění SK Obmedzená ochrana proti oslneniu LV Apžibināšanas samazinājums RO Reducție foarte a ebluisării LT Ribotas apakimumo sumažinimas RS Ograničena redukcija od delovanja sunca HR Lagano zatamnjenje naočale	EN Some UV protection PL Niska ochrona przed promieniami UV DE Geringer Schutz gegen UV-Strahlen CZ Nizká ochrana proti UV záření SK Nizka ochrana pred UV žiarením LV Zema aizsardzība pret UV stariem RO Protecție scăzută împotriva radiațiilor UV LT Žema apsauga nuo UV spindulių RS Niska UV zaštita HR Niska UV zaštita	 ISO 7000-2948
S2	EN General purpose goggles PL Gogle uniwersalne DE Mehrzweck-Skibrille CZ Univerzální lyžařské brýle SK Okuliare na bežné používanie LV Universālās brilles RO Ochelari universali LT Universalios slidinėjimo akiniai RS Naočare opšte namene HR Naočale opće namjene	EN Good protection against sunglare PL Dobra ochrona przed ośnieniem DE Guter Schutz vor der Blendung CZ Dobrá ochrana proti oslnění SK Dobrá ochrana proti oslneniu LV Laba aizsardzība pret apžibināšanu RO Protecție bună împotriva ebluisării LT Gera apsauga nuo apakimumo sumažinimas RS Dobra UV zaštita HR Dobra UV zaštita	 ISO 7000-2949
S3	EN High protection against sunglare PL Wysoka ochrona przeciwsłoneczna DE Hoher Sonnenschutz CZ Vysoká ochrana proti slunečnímu záření SK Vysoká slnečná ochrana LV Augusta aizsardzība pret saules gaismu RO Protecție ridicată împotriva radiațiilor solare LT Didelė apsauga nuo saulės RS Visoka zaštita od delovanja sunca HR Visoka zaštita od djelovanja sunca	EN Good UV protection PL Dobra ochrona przed promieniami UV DE Guter Schutz gegen UV-Strahlen CZ Dobrá ochrana proti UV záření SK Dobrá ochrana pred UV žiarením LV Laba aizsardzība pret UV stariem RO Protecție bună împotriva radiațiilor UV LT Gera apsauga nuo UV spindulių RS Dobra UV zaštita HR Dobra UV zaštita	 ISO 7000-2950
S4	EN Very dark special purpose goggles PL Bardzo ciemne gogle specjalnego przeznaczenia DE Sehr dunkle Spezial-Skibrille CZ Velmi tmavé lyžařské brýle pro speciální účely SK Veľmi stmavené, špeciálne okuliare LV Loti tumšas īpaša lietojuma brilles RO Ochelari foarte întunecate, cu destinație specială LT Labai tamsūs specialios paskirties slidinėjimo akiniai RS Vito tamne naočare za posebne namene HR Vito tamne naočale za posebne namjene	EN Very high protection against extreme sun radiation over snowfields and on high mountains. PL Bardzo wysoka ochrona przed ekstremalnym promieniowaniem słonecznym na polach śnieżnych i w wysokich górach. DE Sehr hoher Schutz vor extremer Sonneneinstrahlung über Schneefeldern und im Hochgebirge. CZ Velmi vysoká ochrana proti extrémnímu slunečnímu záření na sněžných svazích a ve vysokých horských polohách. SK Vysoký stupeň ochrany voči intenzívnemu slnečnému žiareniu na svahoch a vysokých vrchoch. LV Loti augsta aizsardzība pret stipru saules starojumu sniega klajumos un augstos kalnos. RO Protecție foarte ridicată împotriva radiațiilor solare extreme pe câmpurile de zăpadă și pe munti înalți. LT Aukšto lygio apsauga nuo ekstremalios saulės spindulių sniego laukuose ir aukštuose kalnuose. RS Vito visoka zaštita od ekstremnog sunčevog zračenja na snežnim površinama i u visokim planinama. HR Vito visoka zaštita od ekstremnog sunčevog zračenja na snježnim površinama i visokim planinama.	 ISO 7000-2951

A - EN FILTER CATEGORY PL KATEGORIA FILTRA DE FILTERKATEGORIE CZ KATEGORIE FILTRU SK KATEGÓRIA FILTRU LV FILTRA KATEGORIJA RO FILTRUL DE CATEGORIE LT FILTRO KATEGORIJA RS KATEGORIJA FILTERA HR KATEGORIJA FILTERA
B - EN DESCRIPTION PL OPIS DE BESCHREIBUNG CZ POPIS SK POPIS LV APRAKSTS RO DESCRIERE LT APRAŠYMAS RS OPIS HR OPIS
C - EN USAGE PL ZASTOSOWANIE DE VERVENING CZ POUŽITÍ SK POUŽITIE LV PRIEĻETOJUMS RO UTILIZARE LT NAUDOJIMAS RS PRIMENA HR PRIMJENA
D - EN SYMBOL PL SYMBOL DE SYMBOL CZ SYMBOL SK SYMBOL LV SIMBOLS RO SIMBOLUL LT SIMBOLIS RS SIMBOL HR SIMBOL

10

11